

### Айны и их культура

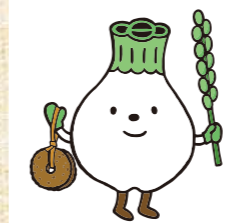
На языке народности «айну» буквально означает «человек», который противопоставляется природным и другим камуи (божествам), занимающим важное место в жизни айнов.

Айны являются коренным народом с самобытным языком, культурой и историей. В прошлом айны проживали в северной части острова Хонсю, на Хоккайдо, Сахалине и островах Тисима, занимаясь охотой, рыбной ловлей, собирательством и сельским хозяйством. Айны создавали в различных местах групповые поселения, именуемые котан, и вели активную торговлю с соседними народами. Прекрасные традиционные мотивы, украшающие одежду и предметы обихода, различные приспособления, используемые в ритуалах, эпические произведения «юкара», являющиеся представителем устного народного творчества айнов, камуиноми (молитвы), в которых выражались уважение, благодарность, а иногда и устрашение в отношении камуи, исполнение песен и танцев с богами и другие аспекты мировоззрения являются элементами идентичности айнов и представляют культурное разнообразие Японии. Однако в наши дни возникла острая необходимость в защите и воссоздании родного языка айнов и их культуры, составляющих этническую основу народности и оказавшихся на грани исчезновения в процессе модернизации Японии.

### УПОПОЙ

УПОПОЙ (Айнский музей и парк) – это основа для восстановления и созидания культуры айнов, которая признана в Японии важным наследием, но находится под угрозой исчезновения. Данный проект позиционируется как символ уважения достоинства коренных народов и построения динамичного общества будущего с разнообразным и богатым культурным наследием, в котором нет места дискриминации.

В комплексе УПОПОЙ входят Национальный айнский музей, Национальный айнский парк и Мемориал. На языке айнов УПОПОЙ означает «звучание множества голосов».



Символ комплекса УПОПОЙ  
**Tigerppon**

Тигер (гигантская лилия) — это спокойная, неторопливая девочка.

**Надписи на языке айнов**  
В комплексе основным языком общения является язык айнов. По этой причине названия различных объектов комплекса указаны на языке айнов наряду с японской азбукой катакана и латинским алфавитом.



Апрель 2024 - Март 2025

### Анукокор уайнукокор минтар Национальный айнский парк



Вы сможете узнать об укладе жизни деревни «котан» и вживую познакомиться с песнями, танцами и другими элементами культуры айнов, передаваемыми из поколения в поколение.

#### Демонстрация традиционного исполнительного искусства «Синот» / «Имеру»

Место проведения: Зал культурного обмена  
Продолжительность: примерно 20 мин.  
Дни проведения: каждый день  
Стоимость: бесплатно (входит в стоимость входного билета)



Здесь демонстрируется традиционное исполнительское искусство айнов, признанное важным нематериальным культурным наследием ЮНЕСКО, включая игру на музыкальном инструменте муккури и айнские народные танцы, являющиеся важным нематериальным народным культурным достоянием.

### Программы, предлагаемые УПОПОЙ (пример)

Комплекс УПОПОЙ предлагает широкий выбор различных программ, представляющих культуру, мировоззрение и духовные взгляды айнов. Приняв участие в программах, наши посетители смогут увидеть воочию культуру айнов. \*Некоторые программы — платные.

### Для наших посетителей подготовлены различные программы.

Более подробную информацию можно найти в раздаваемом на территории комплекса расписании программ, а также на официальном сайте УПОПОЙ.

#### Программа о культуре айнов



● Традиционная айнская деревня КОТАН  
Вы можете познакомиться с культурой айнов с помощью Упаскума (что означает "передавать, говорить"), через песни и танцы, а так же объяснения о жизни в котан.

#### Программа по изучению айнского языка



● Традиционная айнская деревня КОТАН  
Разучим фразы из повседневной жизни на айнском языке, уделив внимание произношению и акценту. Участников программы ждут подарки!

#### Кулинарный мастер-класс



● Павильон практического обучения  
Насладитесь приготовлением и дегустацией блюд айнской кухни из сезонных ингредиентов. Если Вы не любите готовить или боитесь, что детям будет сложно участвовать, не переживайте, наши сотрудники будут все время рядом, чтобы помочь Вам!

#### Наблюдая за ремеслами айнов



● Мастерские  
Мы наглядно покажем и проведем представления о различных техниках айнского ремесла. У вас будет возможность увидеть процесс создания предметов народного промысла и пообщаться с мастерами.

#### Представление устной литературы



● Традиционная айнская деревня КОТАН  
Предлагаем вам, сидя у очага, послушать в живом исполнении истории и лирические песни, издревле составлявшие неотъемлемую часть повседневной жизни айнов.

#### Семейная программа



● Традиционная айнская деревня КОТАН  
Мы познакомим Вас с тем, как жили и живут айны, как были связаны айны с божествами камуи, с помощью увлекательного бумажного театра.

#### Мастер-класс игры на музыкальном инструменте

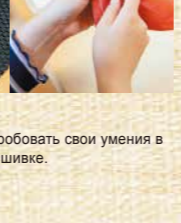


● Мастерские  
Вы сможете поучиться игре на варгане муккури и струнном инструменте тонкори.

#### Мастер-класс по резьбе по дереву



● Мастерские  
Посетители могут попробовать свои умения в резьбе по дереву и вышивке.



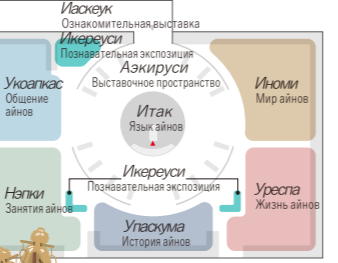
### Анукокор айну икор ома кэнру Национальный айнский музей

Национальный айнский музей создан с целью создания общества, в котором уважают достоинство коренных народностей, широко распространяют их историю и культуру и связывают их с будущим.

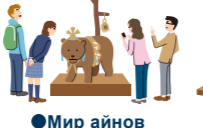


#### Понятия народности айну

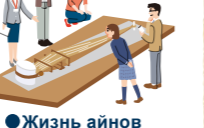
На постоянно действующей выставке 6 понятий: «язык», «мир», «жизнь», «история», «занятия» и «общение» представлены в понимании народности айну. В центральной части выставочного пространства находятся материалы, символизирующие каждое из этих 6 понятий. Здесь посетители, ограниченные во времени, могут получить краткую информацию об экспонатах.



● Язык айнов



● Мир айнов



● Жизнь айнов



● История айнов



● Занятия айнов



● Общение айнов

#### Познавательная экспозиция ТЭМПАТЭМПА



● Музей, 2-й этаж.  
Постоянно действующая выставка  
Подробную информацию об УПОПОЙ можно получить здесь.  
\*На языке айнов «тенпатенпа» означает «прикосновение»  
Здесь взрослые и дети могут познакомиться с культурой айнов, прикоснувшись к диораме, различным моделям, тамасай (ожерельям) и объемным головоломкам с животными.

#### Показ видеоматериалов



● Музей 1-й этаж, кинотеатр  
Продолжительность: примерно 20 мин.  
● Проводится каждый день (начало в 15 минут каждый час)  
● Стоимость: бесплатно (входит в стоимость входного билета)  
Вместимость зала 96 мест. Разнообразные программы на большом экране расскажут Вам о всевозможных аспектах культуры айну в простой для понимания форме.

Примерно 60 мин. от г. Саппоро. Дорога из Нового аэропорта Титосе занимает всего 40 мин.



Саппоро	[Автоматгистраль Сассон, развязка Саппоро Кита] ..... Примерно 65 мин. по скоростной автоматгистрале [От станции JR Саппоро] ..... Примерно 65 мин. на скоростном экспрессе
Новый Аэропорт Титосе	[Автоматгистраль До-О, развязка Новый Аэропорт Титосе] ..... Примерно 40 мин. по скоростной автоматгистрале [От станции JR Новый Аэропорт Титосе] ..... Примерно 40 мин. на скором поезде и скоростном экспрессе.
Хакодате	[Автоматгистраль До-О, развязка Онума Парк] ..... Примерно 2ч. 50 мин. по скоростной автоматгистрале [От станции JR Хакодате] ..... Примерно 3ч. на скоростном экспрессе

\*Вышеуказанное время является приблизительным. Время пересадок не включено.  
 Остановка 31 скоростного экспресса в день на станции JR Сираои (Хокуто, Судзуран)  
 От станции JR Сираои примерно 10 мин. пешком. От развязки Сираои на машине примерно 10 мин.

◆ **Время работы** (на 2024 год)

1—26 апреля 2024 г.	9:00—18:00	14—16 сентября 2024 г.	9:00—20:00
27 апреля—6 мая 2024 г.	9:00—20:00	17—20 сентября 2024 г.	9:00—18:00
7 мая—19 июля 2024 г.	9:00—18:00	21—23 сентября 2024 г.	9:00—20:00
20 июля—31 августа 2024 г.	9:00—20:00	24 сентября—31 октября 2024 г.	9:00—18:00
1—13 сентября 2024 г.	9:00—18:00	1 ноября 2024 г.—31 марта 2025 г.	9:00—17:00

Комплекс закрыт в следующие дни: по понедельникам, 29 декабря—3 января, 1—10 марта  
 \*Если по понедельникам приходится национальный праздник или выходной, комплекс будет закрыт в ближайший будний день.  
 \*За исключением 30 апреля, 9 июля, 13 августа, 17 сентября и 10 февраля.

◆ **Входная плата** (с налогом)

	обычный	группа (20 и более посетителей)	14:00	Годовой абонемент
Взрослый	1200 иен	960 иен	600 иен	2000 иен
Учащиеся старшей школы	600 иен	480 иен	300 иен	1000 иен
Школьники до 15 лет	Бесплатно	Бесплатно	Бесплатно	—

\*Только в день посещения \*Большие мотоциклы шириной более 90 см считаются как легковые автомобили.  
 \*Второе и последующие посещения в тот же день будут бесплатными. Для получения подробной информации обращайтесь к работникам комплекса.

Приложение-гид по комплексу  
 Описание экспонатов музея и других помещений комплекса доступно в визуальной и голосовой форме (на 8 языках)

Официальный сайт УПОПОЙ  
 Подробную информацию об УПОПОЙ можно получить здесь.  
 Вы можете приобрести билеты заранее. За подробной информацией обращайтесь на официальный сайт УПОПОЙ.

Контакты **Фонд культуры народности айну (на территории УПОПОЙ)**  
 Место нахождения: 059-0902 Хоккайдо Сираои-гун, Сираои-тэ Вакакуса-тэ 2-3-2  
 Тел: 0144-82-3914 Факс: 0144-82-3685 <https://ainu-upooyo.jp/>



# 1 Павильон практического обучения

Данный объект предназначен для образовательных поездок и других практических мероприятий. Здесь проводятся кулинарные мастер-классы и стрельба из лука.



# 2 Уэкари тисэ Зал культурного обмена

Здесь демонстрируется традиционное исполнительское искусство айнов, признанное важным нематериальным культурным наследием ЮНЕСКО, включая игру на музыкальном инструменте мукури и айнские народные танцы, являющиеся важным нематериальным народным культурным достоянием.

\*Необходим билет с номером места (получить в день посещения)

# 3 Анукокор айну икор ома кэнру Национальный айнский музей

Экспонаты музея представляют различные аспекты не только традиционной, но и современной культуры айнов, а также имеющих к ним отношение личностей.



# 4 Икар уси Мастерские

Сотрудники проводят демонстрации, и вы можете вблизи увидеть технологии, которые передавались из поколения в поколение в течение многих лет, а так же здесь можно попробовать свои силы в резьбе по дереву, вышивке и игре на музыкальных инструментах.



# 5 Тээта канэ ан котан Традиционная айнская деревня КОТАН

В этой части воспроизведена старинная жилая группа тисэ (дом), где посетители в интерактивном формате могут ближе познакомиться с традиционным бытом айнов. Помимо крытых туров, Вы сможете поучаствовать в программах, рассказывающих о жизни и культуре народа айну.



Для передвижения по территории комплекса вы можете воспользоваться бесплатным автобусом.  
Часы работы автобуса: 9:30—16:30



◀ До станции Сираои примерно 500 м | До Мемориала примерно 1400 м ▶

Зона платного посещения

## Правила посещения УПОПОЙ

- Мы можем ограничить посещение некоторых объектов, если будет много посетителей.
- Прием пищи и напитков не разрешается в выставочных залах музея, на местах в Зале культурного обмена или в других местах, где прием пищи и напитков запрещен.
- Курение запрещено на территории всего комплекса.
- Ловля рыбы, насекомых и сбор растений на территории комплекса запрещены.
- На территорию комплекса запрещеноносить опасные предметы.
- Видеосъемка запрещена в выставочных залах и в кинотеатре.
- В выставочных залах музея не разрешается проносить перьевые и шариковые ручки, зонты или крупногабаритные предметы.
- Посещение с домашними животными запрещено (за исключением сопровождающих службесных собак).
- Спортивные игры (бейсбол и т.д.) на территории комплекса не разрешены.
- На территории комплекса запрещена любая коммерческая или рекламная деятельность без предварительного разрешения.
- На территории комплекса следуйте инструкциям сотрудников и не мешайте другим посетителям.

# 6 Синнураппа уси Обзор Мемориала

Раскопанные и собранные в прошлом, а после хранившиеся в университетах по всей стране останки айнов и погребальный инвентарь, которые не могут быть немедленно возвращены айнам, собраны в (Национальном центре возрождения культуры айнов) «УПОПОЙ». До того времени, как будет налажена система принятия останков представителями народа айну, Мемориал обеспечивает надлежащее хранение и проводит достойные поминальные службы непосредственно при участии айнов. На холме с видом на Тихий океан с восточной стороны озера Порото находятся помещения для хранения останков, помещения для проведения поминальных служб и памятники, символизирующий мемориальное сооружение.

● **Время работы** С 1 апреля по 30 сентября 9:00-17:00  
С 1 октября по 31 марта 9:00-16:00



## Магазины и рестораны

На территории комплекса имеются 4 ресторана где вы сможете отведать креативные блюда, созданные на основе традиционной кухни и культуры питания айнов, а также легкие закуски, фирменные десерты и многое другое.

**A** Ихоку уси  
**Магазин на Площади приветствия**  
sweets café NANAKAMADO IRENKA

Магазин с едой на вынос, предлагающий десерты, мороженое и напитки, приготовленные из продуктов, произведенных на Хоккайдо. Здесь вы также найдете различные виды оригинальной продукции и сувениров.



**D** Ине уси  
**Ресторанный дворик**  
HINNA HINNA KITCHEN EN

Посетителям предлагаются разнообразные блюда, приготовленные с использованием местных продуктов, а также легкие закуски на вынос.



**B** Акуп  
**Кафе на Площади Приветствия**  
Кафе RIMSE

В кафе посетители музея могут попробовать айну кухню, приготовленную из местных продуктов, перекусить, приобрести напитки и сувениры.



**E** Ине уси  
**Ресторан**  
Ресторан-гриль и кафе HARU RAN NA

Посетителям предлагаются креативные блюда, приготовленные с использованием классических ингредиентов, присущих традиционной айнской кухне.



**C** Ихоку уси  
**Магазин во Входной группе**  
УПОПОЙ НЕПУЙ

В магазине представлена оригинальная продукция УПОПОЙ и товары Tigerroo, изделия народного творчества айнов, сувениры Хокайдо, напитки и легкие закуски, а также различные повседневные товары.



**F** Икоромакенру ихоку уси  
**Национальный айнский музей, музейный магазин**

В музейном магазине представлены изделия народного творчества айнов, оригинальная музейная продукция и сопутствующая литература. Здесь наши посетители могут отдохнуть за чашкой кофе, наслаждаясь видами озера Порото.



(Примечание) Рабочее время и меню могут быть изменены. A B C D E находятся за пределами зоны платного посещения. Повторный вход в платную зону возможен только в день посещения.